

# ZMLUVA

## O POSKYTNUTÍ VZDELÁVACÍCH SLUŽIEB Č. .... 01/2014 .....

uzavretá podľa § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka

### Článok 1. Zmluvné strany

**Objednávateľ:** Cirkevná spojená škola  
so sídlom: Švermova 10, 069 01 Snina  
štatutár: RNDr. Jozef Lojan, riaditeľ školy  
IČO: 37796046  
DIČ: 0037796046  
Bankové spojenie: VÚB, a.s. exp. Snina, číslo účtu vo formáte IBAN: SK42 0200 0000 0026 1381 7354

(ďalej len „Objednávateľ“)

a

**Poskytovateľ:** Karierový koučing s.r.o.  
so sídlom: Margecany, Partizánska 44  
štatutár: Ing. Vladimír Homoľa  
IČO : 36569836  
DIČ: 2021724364  
Zapísaný: OR OS v Košiciach vložka č. 13864/V  
Bankové spojenie: VÚB a.s. Číslo účtu: 1862134154/0200

(ďalej len „Poskytovateľ“)

Táto zmluva je uzatvorená na základe výsledku verejného obstarávania pre zákazku „Vzdelávanie pedagógov“ v rámci realizácie projektu „Moderným vzdelávaním ponúkame kľúč k životu vo vedomostnej spoločnosti“. Projekt bude financovaný zo štrukturálnych fondov EÚ, zo štátneho rozpočtu SR a z vlastných prostriedkov kupujúceho na základe podmienok OP Vzdelávanie, Prioritná os 1 Reforma systému vzdelávania a odbornej prípravy, Opatrenie 1.1 Premena tradičnej školy na modernú.

### Článok 2. Predmet zmluvy

- 2.1 Predmetom tejto zmluvy je záväzok poskytovateľa poskytnúť za podmienok dohodnutých v tejto zmluve pre objednávateľa vzdelávacie služby podľa špecifikácie i ceny v zmysle Prílohy A a záväzok objednávateľa zaplatiť poskytovateľovi dohodnutú zmluvnú cenu.

### Článok 3. Podmienky poskytnutia služieb

- 3.1 Poskytovateľ splní svoj záväzok podľa tejto zmluvy ukončením dohodnutých vzdelávacích služieb v zmysle vzájomne dohodnutého časového harmonogramu.
- 3.2 Vzdelávacie služby budú poskytované v priestoroch objednávateľa na adrese Švermova 10, 06901 Snina a v priestoroch vybraného ubytovacie zariadenie na východe Slovenska.

### Článok 4. Zmluvná cena a platobné podmienky

- 4.1 Kúpna cena predmetu zmluvy bola stanovená na základe verejného obstarávania v súlade so zákonom č. 18/1996 Zb. o cenách v znení neskorších predpisov.

- 4.2 Zmluvné strany sa dohodli, že objednávateľ zaplatí poskytovateľovi dohodnutú cenu za predmet zmluvy v rozsahu podľa článku II. tejto zmluvy **vo výške celkom 6 330,-€**, slovom „šesťtisícristotridsať eur“. Poskytovateľ nie je platcom DPH.
- 4.3 Objednávateľ neposkytne poskytovateľovi na plnenie predmetu zmluvy preddavok.
- 4.4 Predmet zákazky bude financovaný formou bezhotovostného platobného styku na základe čiastkových faktúr, pričom fakturovaná suma bude vo výške prislúchajúcej objemu zrealizovaných dní školenia. Celková fakturovaná cena neprevýši ponúknutú cenu v rámci verejného obstarávania.
- 4.5 Lehota splatnosti faktúr je 30 dní odo dňa doručenia faktúry kupujúcemu. Faktúra sa považuje za uhradenú dňom pripísania finančných prostriedkov na účet predávajúceho. Predávajúci nemôže voči kupujúcemu uplatniť sankcie, pokiaľ oneskorenie úhrady bolo spôsobené bankou kupujúceho alebo poskytovateľom nenávratného finančného príspevku určeného k realizácii predmetu zmluvy.
- 4.6 Poskytovateľ predloží ako doklad k faktúre aj dokumentáciu zo vzdelávacej aktivity v súlade s príručkou pre prijímateľa NFP OPV – hlavne prezenčné listiny podpísané lektorom vzdelávacej aktivity na určenom formulári na každý deň vzdelávania a fotodokumentáciu.

## **Článok 5. Práva a povinnosti zmluvných strán**

### 5.1 Poskytovateľ je povinný najmä:

- plniť všetky svoje povinnosti z tejto zmluvy riadne a včas,
- zabezpečiť personálne kvalitu vzdelávania v súlade s predloženou cenovou ponukou nasledovne:
- postupovať pri zabezpečovaní vzdelávacieho podujatia podľa ustanovení tejto zmluvy a v súlade s odsúhlasenou komunikáciou s objednávateľom,
- vydať absolventom školenia potvrdenie o absolvovaní, pričom takýmto dokladom môže byť potvrdenie o absolvovaní vzdelávania,
- poskytovateľ sa zaväzuje so všetkými informáciami získanými pri realizácii predmetu tejto zmluvy zaobchádzať dôverne, nezneužívať ich v prospech seba ani tretích osôb, ani ich nepoužiť na iný účel ako vyplýva z tejto zmluvy,
- poskytovateľ sa zaväzuje pri plnení predmetu tejto zmluvy postupovať s odbornou starostlivosťou, podľa pokynov objednávateľa a chrániť záujmy objednávateľa,
- poskytovateľ sa zaväzuje poskytovať vzdelávacie služby v súlade so schváleným časovým harmonogramom a akúkoľvek zmenu v termínoch alebo mieste konania oznámiť objednávateľovi min. 3 dni pred začiatkom školenia, príp. okamžite po zistení potreby danej zmeny.
- počas poskytovania služieb dodržiavať manuál publicity platný pre prijímateľov pomoci zo štrukturálnych fondov EÚ a OPV,
- pre zabezpečenie kvality vzdelávania v teoretickej časti, používať vhodné didaktické pomôcky - interaktívnu tabuľu, alternatívne dataprojektor s potrebnými zariadeniami (alebo iné porovnateľné technické zariadenia) na premietanie prezentácií, flipchart/tabuľu a poskytnúť študijné materiály účastníkom vzdelávania.
- V prípade, že sa vzdelávacia aktivita v dohodnutom čase, dátume a na určenom mieste neuskutoční alebo dôjde k zmene lektora, je poskytovateľ povinný bezodkladne túto skutočnosť oznámiť objednávateľovi.

### 5.2 Objednávateľ je povinný najmä:

- plniť všetky svoje povinnosti z tejto zmluvy riadne a včas,
- zabezpečiť účastníkov vzdelávania v dohodnutom počte,

- včas informovať poskytovateľa o všetkých skutočnostiach, požiadavkách, prípadne iných nárokoch týkajúcich sa plnenia tejto zmluvy, ktoré majú vplyv na plnenie tejto zmluvy, a to prostredníctvom oprávnených osôb,
- presne a včas špecifikovať požiadavky podmieňujúce možnosť, úspešnosť, kvalitu a včasnosť plnenia záväzku prevzatého poskytovateľom na základe tejto zmluvy,
- bezodkladne oznámiť poskytovateľovi skutočnosti podmieňujúce úspešnosť zabezpečenia vzdelávacieho podujatia,
- poskytnúť poskytovateľovi primeranú súčinnosť pri odovzdávaní/preberaní sprostredkovaní informácií a pokynov pre účastníkov podujatia v primeranom časovom predstihu pred začiatkom vzdelávacieho podujatia,
- rešpektovať, že materiály spracované a poskytnuté poskytovateľom pre účastníkov tréningov sú duševným majetkom poskytovateľa a zaväzuje sa ich nepoužívať na iné účely ako predmet zmluvy a ani neposkytovať tretím osobám bez písomného súhlasu poskytovateľa.

### 5.3 Zmluvné strany sa zaväzujú spoločne:

- Pri zabezpečení poskytnutia služieb podľa tejto zmluvy sú zmluvné strany povinné poskytnúť si navzájom potrebnú súčinnosť.
- Zástupcovia zmluvných strán sa zaväzujú, že v prípade zmeny sídla, zmeny štatutárnych orgánov oprávnených konať v mene spoločnosti a akékoľvek iné zmeny oznámia druhej strane bez zbytočného odkladu.
- Práva a povinnosti zmluvných strán, ktoré nie sú upravené v tejto zmluve sa budú riadiť ustanoveniami zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov.

## **Článok 6. Komunikácia zmluvných strán**

- 6.1 Schválenie konkrétnych termínov, krokov a detailov alebo zmeny v rámci zabezpečenia vzdelávacieho podujatia mimo rámca uvedeného v tejto zmluve je možné len na základe vzájomnej písomnej komunikácie zmluvných strán (postačuje formou e-mailu), a to prostredníctvom oprávnených zástupcov obidvoch zmluvných strán.
- 6.2 Zmluvné strany sa dohodli, že vo veciach týkajúcich sa tejto zmluvy budú oprávnení na udeľovanie a prijímanie pokynov, ako aj na oznamovanie akýchkoľvek skutočností v súvislosti s vykonávaním diela tieto osoby:

Za Objednávateľa: RNDr. Jozef Lojan, riaditeľ školy a projektový manažér  
tel.: +421 911 798 700, e-mail: jozef.lojan@gmail.com

Za poskytovateľa: Ing. Vladimír Homola  
Tel.: 0907 926 200, homolav@stonline.sk

## **Článok 7. Ochrana osobných údajov a mlčanlivosť**

- 7.1 Poskytovateľ je povinný dodržiavať všetky povinnosti vyplývajúce mu zo spracovania osobných údajov účastníkov vzdelávacieho podujatia v zmysle zákona č. 122/2013 Z. z. o ochrane osobných údajov v informačných systémoch.
- 7.2 Objednávateľ berie na vedomie, že všetky informácie o poskytovateľovi, o zamestnancoch, interných postupoch, know-how a ďalších skutočnostiach týkajúcich sa poskytovateľa, o ktorých sa dozvedel pri plnení predmetu tejto zmluvy, a ktoré nie sú verejne dostupné a známe, sú predmetom obchodného tajomstva podľa príslušných ustanovení Obchodného zákonníka a predmetom ochrany osobných údajov podľa zákona č. 122/2013 Z. z. o ochrane osobných údajov (všetko spoločne ďalej len „Dôverná informácia“).

## **Článok 8. Trvanie zmluvy**

- 8.1 Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú, ktorá je stanovená od podpisu zmluvy najneskôr do 30.11.2014.

- 8.2 Presný rozpis hodín vzdelávania „časový harmonogram“ bude poskytovateľ priebežne aktualizovať. Takto upravený časový harmonogram zašle poskytovateľ pred začiatkom kurzu a pri každej zmene objednávateľovi na schválenie.
- 8.3 Od tejto zmluvy možno odstúpiť ihneď len ak to ustanovuje zákon alebo táto zmluva, podľa nasledovného:
- Poskytovateľ je oprávnený odstúpiť od tejto zmluvy v prípade, ak:
- objednávateľ neposkytne zhotoviteľovi súčinnosť potrebnú na riadne poskytnutie vzdelávacích služieb podľa tejto zmluvy,
  - objednávateľ je v omeškaní s úhradou ceny za splnenie časti diela viac ako 120 dní.
- Objednávateľ je oprávnený odstúpiť od tejto zmluvy v prípade, ak:
- poskytovateľ ani na základe opakovanej výzvy objednávateľa neplní predmet zmluvy, neodstráni zistené chyby a nedostatky vo vzdelávaní a jeho zdokumentovaní,
  - poskytovateľ je v likvidácii alebo konkurze.
- 8.4 Ktorákoľvek zo zmluvných strán môže zmluvu vypovedať v súlade s § 574 a § 575 Obchodného zákonníka s tým, že výpovedná doba je 30 dní od doručenia výpovede.
- 8.5 V prípade odstúpenia od zmluvy podľa bodu 8.3 tejto zmluvy nie sú dotknuté práva zmluvných strán na náhradu škody, resp. vzájomné vyrovnanie.

#### **Článok 9. Kontrola/audit**

- 9.1 Dodávateľ je povinný, strpieť výkon kontroly/audit/kontroly na mieste súvisiaceho s dodávaným tovarom/prácami/službami, kedykoľvek počas platnosti a účinnosti Zmluvy o poskytnutí NFP, a to oprávnenými osobami v zmysle článku 12 VZP a poskytnúť im všetku potrebnú súčinnosť. Oprávnené osoby na výkon kontroly/auditú sú najmä:
- a) poverené osoby Ministerstva školstva, vedy, výskumu a športu Slovenskej republiky a Agentúry Ministerstva školstva, vedy, výskumu a športu Slovenskej republiky pre štrukturálne fondy EÚ,
  - b) Útvar následnej finančnej kontroly a nimi poverené osoby,
  - c) Najvyšší kontrolný úrad SR, príslušná Správa finančnej kontroly, Certifikačný orgán a nimi poverené osoby,
  - d) Orgán auditu, jeho spolupracujúce orgány a nimi poverené osoby,
  - e) Splnomocnení zástupcovia Európskej komisie a Európskeho dvora audítorov,
  - f) Osoby prizvané orgánmi uvedenými v písm. a) až e) v súlade s príslušnými právnymi predpismi SR a ES.
- 9.2 Dodávateľ sa zaväzuje, že umožní výkon kontroly/auditú zo strany oprávnených osôb na výkon kontroly/auditú v zmysle príslušných právnych predpisov SR a EÚ, najmä zákona o pomoci a podpore a zákona o finančnej kontrole a vnútornom audite a Zmluvy.
- 9.3 Oprávnené osoby na výkon kontroly/auditú môžu vykonať kontrolu/audit u Predávajúceho kedykoľvek od podpisu Zmluvy až do 31.08.2020. Uvedená doba sa predĺži v prípade ak nastanú skutočnosti uvedené v článku 90 Nariadenia Rady (ES) č. 1083/2006 o čas trvania týchto skutočností.
- 9.4 V súlade s článkom 12 Zmluvy oprávnené osoby na výkon kontroly/auditú sú oprávnené najmä:
- a) požadovať od Predávajúceho doklady potrebné pre výkon kontroly/auditú a ďalšie doklady súvisiace s Projektom v zmysle požiadaviek oprávnených osôb na výkon kontroly/auditú,
  - b) odoberať aj mimo priestorov prijímateľa originály dokladov, záznamy dát na pamäťových médiách prostriedkov výpočtovej techniky, ich výpisy a ostatné informácie, ktorých vydanie nie je všeobecne záväzným právnym predpisom zakázané a ktoré sú potrebné na zabezpečenie dôkazov, vrátane iných materiálov nevyhnutných na ďalšie úkony súvisiace s kontrolou/auditom,
  - c) oboznamovať sa s údajmi a dokladmi, ak súvisia s predmetom kontroly/auditú,
  - d) vyhotovovať na náklady Predávajúceho kópie údajov a dokladov, ak súvisia s predmetom kontroly/auditú.

#### **Článok 10. Záverečné ustanovenia**

- 10.1 Právne vzťahy touto zmluvou výslovne neupravované sa riadia všeobecnými ustanoveniami Obchodného zákonníka a ostatnými právnymi predpismi platnými v Slovenskej republike.

- 10.2 Spory, ktoré by mohli vzniknúť pri plnení zmluvných povinností z tejto zmluvy budú zmluvnými stranami riešené dohodou. Pokiaľ by zmluvné strany nedospeli k dohode, riešenie sporu sa riadi slovenským právnym poriadkom.
- 10.3 Náhrada škody sa riadi všeobecnými ustanoveniami Obchodného zákonníka.
- 10.4 Akékoľvek zmeny a doplnky tejto zmluvy sa budú robiť formou písomných dodatkov, potvrdených obidvoma zmluvnými stranami.
- 10.5 Táto zmluva je vyhotovená v 4 rovnopisoch, z ktorých kupujúci dostane 3 vyhotovenia a predávajúci 1 vyhotovenie.
- 10.6 Zmluvný vzťah je možné ukončiť dohodou zmluvných strán alebo výpoveďou kupujúceho i bez udania dôvodu. Výpovedná lehota je jednotýždňová a začína plynúť prvým dňom týždňa nasledujúceho po doručení výpovede druhej zmluvnej strane.
- 10.7 Táto zmluva je povinne zverejňovanou zmluvou v súlade s §5a zákona č.211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.
- 10.8 Táto zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu obidvoma zmluvnými stranami a účinnosť v zmysle § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka deň nasledujúci po dni zverejnenia.
- 10.9 Obe zmluvné strany prehlasujú, že zmluvu si prečítali, porozumeli jej, ich zmluvná voľnosť nie je obmedzená, a na znak súhlasu ju podpisujú.

V Snine, dňa 9.5.2014

V KOŠICIACH, dňa 9.5.2014

Za objednávateľa:

*RNDr. JOZEF LOJAN - RIADITEL*

CIRKEVNA SPOJENÁ ŠKOLA  
ŠVERMOVA 10  
069 01 SNINA

*RNDr. J. Lojan* -1-

meno, priezvisko, titul, funkcia  
podpis oprávnenej osoby(osôb) a pečiatka

Za poskytovateľa:

*Ing. Bechmir Horváth - konateľ*  
*Kariérový koučing s.r.o.*

Právna 4/4, 055 01 Mlynský  
051 781 1111

*[Handwritten signature]*

meno, priezvisko, titul, funkcia  
podpis oprávnenej osoby(osôb) a pečiatka

Príloha A – Cenová ponuka.